



obroušit* sand* abschleifen* sable* zand*
 smerigliare* szlifować* csiszolni* отшлифовать
 vystříhnout* cut out* ausschneiden* décoper
 uitsnijden* ritagliare* wyciąć* vystríhnout* kivágni* вырезать
 čekat* wait* warten* attendre* wachten
 aspettare* wyciąć* čekat* várni* ждать
 lepit disperznim lepidlem* dispersionsklebstoff
 colle* oplosbare lijm* dispersione adesivo* kle* dispersné lepidlo
 ragasztan* klej* disperzionním klemem
 1. postup* technique* Montagevor* procédé* montagetechniek
 x. fase de montagem* technika* postup* техника монтажа

oříznout* cut* schneiden* couper
 snijden* tagliare* ciąć* orezat* levágní
 обрезать
 hneda* brown* bräune* brun
 bruin* marrone* brązowy* hnedá* barna
 коричневый
 zelená* green* grüne* vert
 зеленый
 šedá* grey* szary* sedá* szürke
 серый
 gris* grigio* szary* gris
 grise* grigio* szary* gris
 žlutá* yellow* gelb* jaune
 giallo* żółty* žltá* sárga* желтый

WATER COLOUR vodová barva

ITEMS (En)	CONTEÚDO(Pt)	INHALT (De)	CONTENU (Fr)	INHOUD (NL)	CONTENUTO (I)	Tartalom (H)	СОДЕРЖАНИЕ (Ru)	Części (PL)	OBSAH (Sk)	OBSAH (CZ)	SIZE [mm]	NAME pcs
SMITHY FORGE	Oficina de ferragem	DIE SCHMIEDE	LA FORGE	DE SMIDSE	LA FORGIA	KOVÁCSMŰHELY	КОУЗИЦА	Kuznia	KOVAČSKA DIELNÁ	KOVÁRNA		
ground plate	pavimento	Grundplatte	plaque de base	grondplaat	pannello basamento	alaplap	фундаментная плита	Podstawka	základová deska	okno kartón	180x240	Nr.1 1
roof hardboard	telhado	Dachplatte	panneau de fotture	dakplaat	pannello tetto	tető	крыша	Dach	strecha	střecha	220x103	Nr.2 1
roof hardboard	telhado	Dachplatte	panneau de fotture	dakplaat	pannello tetto	tető	крыша	Dach	strecha	střecha	220x103	Nr.3 1
gable hardboard	frontão	Giebelplatte	panneau de lucarne	plaat voor de gevelspits	pannello lucernario	nyeregtető	фронтон маленький	Dach	štít menší	štít menší	Z121	Nr.4 1
gable hardboard	frontão	Giebel platte	panneau de lucarne	plaat voor de gevelspits	pannello lucernario	nyeregtető	фронтон большой	Dach	štít větší	štít větší	Z137	Nr.5 1
chimney spruce	chaminé	Kamin	pin de chemnée	schoorsteen	caminó	kémény	дымовая труба	Komin	komín	komín	15x15	K 1
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x111	A 29
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x71	B 4
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x25	C 7
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x16	D 4
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x62	E 7
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x182	F 4
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x46,5	I 4
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x120	N 1
balk spruce	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x45	V 3
four-pane window cardboard	janela	Fenster aus Karton	fenêtre à quatre carreaux	venster	finestra cartone	négyláblás ablak	окно (картон)	Karton an okno	okno kartón	okno karton	30x30	2
window foil	caixilho	Fensterscheibe	pelicule de fenêtre	folie	pellicola finestra	ablaküveg	оконная пленка	Folia okienka	okenná fólia	окнені фольє		1
door cut-out cardboard	porta	Tür und Türrahmen aus Karton	porte de carton	deur	porta cartone	ajtólap	дверь (картон)	Karton na drzwi	dvere kartón	dveře karton	D36	1
ribbon for hinges	dobradilas	Band als Türscharniere	ruban de charnières	lint voor deurscharnieren	nastro cerniere	ajtópánt	лента для петель	Táisma na zaviasy	páska na závesy	páska na závesy	P 2	
decal set	autocolantes	Bedrucke Vorlage mit Grundriß	accessoires imprimés	pagina voorbedrukt decorset	stampati con planimetrie	matrica	приложение (наклейки)	Zestaw naklejek	prihloha potisku	příloha potisku	A3	1
saw dust	serradura	Sägespäne zur Oberflächengestaltung	bran de scie	zagemeel	segato per rifiniture	fűrészpor	пакет для россыпи	Pyl drzewny	balik posypového materiálu	bal. posypového materiálu	PM	1
sand paper	lixa	Schleifpapier	papier sablé	schuurpapier	carta abrasiva	csiszolópapír	шилфовальная бумага	Papier scierny	šmiglový papír	brushný papír		
veneer	verniz	Furnier	placage	vernis	impialacciatura	borítólemez	фанера	Fornir	dýha	dýha	circa 5x50	Q

Kovárna byly v každě větší vesnici. Patřily mezi nejkrásnější lidové stavby. Vesnický kovář měl vždy dostatek práce na zemědělském nářadí, na vozech a zařízení. Také tažná zvířata potřebovala okovat. K zařízení kovárny patří výher s lapačem kouře, měch k rozdmýchávání ohně, kovadina, na které se dával zálezu ten pravý a ušlechtilý tvar. Nechyběl ani pevný velký stůl a spousta nářadí: kladiwa, kleště, pilníky, průbojníky, sekáče a velký svírák. Protože se pracovalo s otevřeným ohněm, hrozilo nebezpečí požáru. Z toho důvodu se kovárny stavely osamoceně, většinou na návsi nebo u potoka. Byvaly zděné, ale mnoho jich bylo také roubených. Před kovárnou býval často přistřešek, kde mohl kovář pracovat při denním světle, ale kdo se také odvády besedy se sousedy a zákazníky. Kovář byvali lidé vážení, lidé s rozhlédem. Mnozí uměli také lečit dobrý, s některými nemocemi a problémy (třeba se zuby) se jim svěřovali i sousedé.

Dear friend ! The construction kit you have represents one of several types of traditional village structures. Wood, favorite construction material of our ancestors, used to be readily available to almost everybody. This material allowed construction of numerous beautiful wooden structures throughout Europe. The size, architectural complexity, and aesthetic beauty of different structures reflected the prosperity and taste of their owners. Wood was used not only for construction of family dwellings, but also for farm buildings, churches, guildhalls, and other structures in traditional villages. Stone, another frequently used building material, was used for construction of cellars and building foundations. There were many skillful carpenters among farmers, who could construct the walls, make the windows, doors, and furniture. The roof was traditionally covered with wood shingles. Construction of wooden houses became eventually standardized, allowing effective production of individual house components such as doors and windows by specialized wood craftsmen. When you are building your project, realize that you will be going through the same stages of construction as your ancestors did. The construction kits available in this series will allow you to create a traditional European village containing all major components of everyday life. Enjoy your project ! The kit in this package contains all materials necessary for construction of a smithy forge. These buildings were in all larger villages and were a home of a blacksmith. The blacksmith played an important role in everyday life of villagers because he would make or repair their tools, manufacture metal parts for their carriages, horseshoes, and make numerous metal items for their houses.

Eine Schmiede fand man früher in jedem größeren Dorf. Sie gehörte mit zu den schönsten Gebäuden. Zur Einrichtung einer jeden Schmiede gehörte eine offene Feuerstelle mit Rauchfang und einem Blasbalg zum Anheizen des Feuers. Ein Amboß auf dem das Eisen geschmiedet wurde, sowie eine viele Hämmer, Zangen, Meißel und Durchschläge durften nicht fehlen. Wegen der offenen Feuerstelle war die Brandgefahr sehr hoch. Daher hatte man Schmieden oft alleinstehend und in der Nähe eines Brunnens oder eines Baches gebaut. Eine Überdachung diente zum Schutz vor dem Wetter und ermöglichte die Arbeit im Freien. Hier traf man Nachbar und nahm Aufträge entgegen. Schmiede waren sehr angesehen, denn sie stellten alle Arten von Eisenwaren her. Nägel, Hufeisen, Beschläge, Hacken, Schaufeln, Pflugscharen, Wägen entstehen, aber auch Kunst und Kultgegenstände, sowie Waffen. Bei soviel geballtem Wissen und machtvollen Können sprach man Schmieden früher häufig magische und heiligerische Kräfte zu.

Cher ami, chère amie ! Votre jeu de pièces de construction permet de recréer plusieurs types de bâtiments de village. Le bois était le matériau préféré de nos ancêtres, il était à la disposition de tous. En effet, le bois a servi à la construction d'un grand nombre de beaux édifices partout en Europe. Les dimensions, la complexité architecturale et la beauté des différents édifices étaient des manifestations des moyens et des goûts des propriétaires. On utilisait le bois, non seulement pour les résidences privées, mais aussi pour les bâtiments des fermes, les églises, les mairies et les autres constructions des villages traditionnels. On se servait de la pierre pour les sous-sols et fondations. Souvent, les fermiers étaient d'habiles menuisiers qui pouvaient ériger les murs et faire les fenêtres, portes et meubles. Traditionnellement, on recouvrait les toits de bardeaux de bois. Avec le temps, les constructeurs des édifices en bois ont adopté des normes qui ont permis la fabrication de certains éléments, comme fenêtres et portes, par des travailleurs du bois spécialisés. Quand vous construirez vos projets, pensez que vous suivrez le cheminement de vos ancêtres en passant par les mêmes étages qu'eux. Les différents ensembles de ce jeu vous permettront de construire un village européen traditionnel complet avec tout ce qu'il fallait pour la vie quotidienne. Que ce jeu vous donne bien des heures de plaisir ! Cet ensemble contient toutes les pièces pour la construction d'une forge. Ces constructions étaient aussi les résidences des forgerons, on les trouvait dans les plus gros villages. Le forgeron jouait un rôle important dans la vie villageoise puisqu'il fabriquait et réparait les outils, des pièces de métal pour carrosses, nombre d'accessoires pour la maison, et des fers à chevaux.

WALACHIA
Na Kontorce 163, 763 16 Fryšták, Zlín, Czech republic
tel.: 00420-60312380, fax: 00420-577240187
www.WALACHIA.com

© pavel hrúza
registered design
CZ 24817, 26029

Nr. 8

